

R.R.

# Monatshefte für Deutschen Unterricht

---

INDEX FOR VOLUME XXXVII, 1945

---

A JOURNAL DEVOTED TO THE INTERESTS  
OF THE TEACHERS OF GERMAN IN THE  
SCHOOLS AND COLLEGES OF AMERICA



---

Published at the UNIVERSITY OF WISCONSIN, Madison, Wisconsin

# Monatshefte für Deutschen Unterricht

## Articles

	No.	Page
<b>Arlt, Gustave O.</b>		
The Probable Source of the "Breisacher Burschaft" .....	E 4, 5 —	2
<b>Bergstraesser, Arnold</b>		
Die Erziehungsweisheit des alten Goethe .....	8 —	545
<b>Bloomfield, Leonard</b>		
On Describing Inflection .....	E 4, 5 —	8
<b>Bluhm, Heinz</b>		
Ernst Cassirer und die deutsche Philologie .....	7 —	466
<b>Bosel, Karl</b>		
Das Wesen des wahren Deutschtums .....	8 —	571
<b>Breitenbücher, Jacques R.</b>		
Two Alsatian Poets .....	E 4, 5 —	14
<b>Bruns, Friedrich</b>		
Noch einmal Faust 1607 ff. ....	E 4, 5 —	19
<b>Fairley, Barker</b>		
The Chameleon Image — A note on Goethe's <i>Animula Vagula</i> .....	E 4, 5 —	25
<b>Feise, Ernst</b>		
Philosophische Motive im Werk des jungen Hofmannsthal .....	E 4, 5 —	31
<b>Fleischhauer, Wolfgang</b>		
Zur Geschichte des Wortes "Innig" und seiner Verwandten .....	E 4, 4 —	40
<b>Gausewitz, Walter</b>		
Ein nochmaliger Weg zu „Guiskard“. Zum Kleist-Problem .....	E 4, 5 —	53
<b>Gausewitz, Walter</b>		
Richard Dehmel nach einem Vierteljahrhundert .....	8 —	533
<b>Groen, Henry John</b>		
A Note on the German-American Newspapers of Cincinnati Before 1860 ..	E 4, 5 —	67
<b>Hatcher, Harlan</b>		
Professor M. Blakemore Evans .....	E 4, 5 —	1
<b>Hofacker, Erich</b>		
Zu Kolbenheyers Paracelsus .....	3 —	129
<b>Hofmannsthal, Hugo von</b>		
Dämmerung und nächtliches Gewitter (Dr. Herbert Steiner) .....	6 —	437
<b>Hohlfeld, A. R.</b>		
Reue in Goethes „Faust“ .....	E 4, 5 —	72
<b>Hritz, John N.</b>		
Three Actor Roles in Goethe's „Iphigenie auf Tauris“ .....	8 —	539
<b>Huger, Sister M. Ludmilla</b>		
Friedrich Wilhelm Webers Dichtung in der deutschen Literatur .....	8 —	562
<b>Jacobson, Anna</b>		
Das plastische Element im Joseph-Roman .....	6 —	417
<b>Jordan, Gilbert J.</b>		
MHG auf den plan treten and NHG auftreten .....	E 4, 5 —	81
<b>Klett, Ada M.</b>		
Doom and Fortitude — A Study of poetic metaphor in Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848) and Emily Dickinson (1830-1886) .....	1 —	37
<b>Koenig, Karl F.</b>		
A Program for Improvement in Modern Language Teaching .....	7 —	489
<b>Kronacher, Alwin</b>		
Fritz von Unruh .....	8 —	555
<b>Kramer, F. J.</b>		
The Origin of the Manuscript Version of <i>Niemand und Jemand</i> .....	E 4, 5 —	85
<b>Kurath, Hans</b>		
German Relics in Pennsylvania English .....	E 4, 5 —	96
<b>Loewenberg, Ernst L.</b>		
Lilientron und Amerika .....	6 —	428
<b>Mahr, August C.</b>		
In Olim's Zeide .....	E 4, 5 —	103

13.11

<b>McNeal, Edgar H.</b>	<b>No. Page</b>
Chronicle and Conte; a Note on Narrative Style in Geoffrey of Villehardouin and Robert of Clari .....	E 4, 5 — 110
<b>Michael, Wolfgang F.</b>	
Thomas Manns "Joseph der Ernährer" .....	1 — 32
<b>Michael, Wolfgang F.</b>	
Über die Jugenddichtung Thomas Manns .....	6 — 409
<b>Naumann, Walter</b>	
Das Visuelle und das Plastische bei Hofmannsthal .....	3 — 159
<b>Nordsieck, Reinhold</b>	
Der Bühnenplan des Vigil Raber: Ein Beitrag zur Bühnengeschichte des Mittelalters .....	E 4, 5 — 114
<b>Ogle, Marbury B.</b>	
"As A Tale That Is Told" .....	E 4, 5 — 130
<b>Palmer, Philip M.</b>	
New World Words in German .....	7 — 481
<b>Philipson, Ernst A.</b>	
Und Grundsätzliches in der Märchenforschung .....	E 4, 5 — 135
<b>Price, Lawrence Marsden</b>	
The Relation of Baculard d'Arnaud to German Literature .....	E 4, 5 — 151
<b>Rapp, Franz</b>	
Die drei großen Tragödiinnen des Burgtheaters im neunzehnten Jahrhundert .....	E 4, 5 — 161
<b>Reichart, Walter A.</b>	
Fifty Years of Hauptmann Study in America (1894-1944): A Bibliography .....	1 — 1
<b>Reichart, Walter A.</b>	
Thomas Mann: An American Bibliography .....	6 — 389
<b>Röseler, Robert O.</b>	
Ost- und Westpreußens Anteil am deutschen Geistesleben .....	E 4, 5 — 171
<b>Schumann, Detlev W.</b>	
Detlev von Liliencron (1844-1909). An attempt at an interpretation and evaluation .....	2 — 65
<b>Senn, Alfred</b>	
Rudolf von Tavel's historische Romane .....	8 — 565
<b>Sperber, Hans</b>	
Behaviorism in Linguistics .....	E 4, 5 — 176
<b>Spitzer, Leo</b>	
Deutsche Literaturforschung in Amerika .....	7 — 475
<b>Steiner, Herbert</b>	
„Die Frau ohne Schatten“ .....	2 — 99
<b>Steiner, Herbert</b>	
Hugo von Hofmannsthal's „Notizen zu einem Grillparzervortrag“ .....	3 — 170
<b>Taylor, Archer</b>	
A Historical Sketch of German Bibliography to 1700 .....	E 4, 5 — 185
<b>Walz, John A.</b>	
Miltoic Words in the German Poetic Vocabulary. Empyreum, Hyazinthenlocken .....	E 4, 5 — 192
<b>Willibrand, W. A.</b>	
Franz Werfel's „In einer Nacht“, „Eine blassblaue Frauenschrift“, and „Jacobowsky“ .....	3 — 146
<b>Witke, Carl</b>	
Karl Heinzen's Literary Ambitions .....	2 — 88
<b>Wood, Ralph C.</b>	
Life, Death, and Poetry as Seen by the Pennsylvania Dutch .....	7 — 453
<b>Wooley, E. O.</b>	
The Literary Relations of Sotrm with his Children .....	8 — 517

### Book Reviews

<b>Arlt, G. O.</b>	
Jacobowsky und der Oberst / A. Adler .....	7 — 514
<b>Bohning, Elizabeth Edrop</b>	
The Concept 'Sage' in Nibelungen Criticism / R-M. S. Heffner .....	6 — 444

	No. Page
<b>Colleville, M. et</b>	
<b>Tonnelat, E.</b>	
La Chanson des Nibelungen / R-M. S. Heffner .....	7 — 510
<b>Evans, M. Blakemore and</b>	
<b>Rösler, R. O.</b>	
Shorter College German / Patricia Drake .....	2 — 126
<b>Gronicka, Andre' von</b>	
Henry von Heiseler. A Russo-German Writer / Edwin Roedder .....	2 — 123
<b>Harazti, Zoltan</b>	
The Works of Hroswitha / R-M. S. Heffner .....	6 — 446
<b>Kany et al.</b>	
Elementary, Intermediate and Advanced German Conversation / P. M. Palmer ..	7 — 514
<b>Lohan, R.</b>	
The Golden Age of German Literature / S. H. Muller .....	7 — 510
<b>Moulton, William G. and</b>	
<b>Moulton, Jenni Karding</b>	
Spoken German / P. M. Palmer .....	6 — 449
<b>Mulloy, William J.</b>	
The German Catholic Estimate of Goethe (1790-1939) / Edwin Roedder .....	2 — 122
<b>Richter, Werner</b>	
Re-Educating Germany / Carl Wittke .....	6 — 446
<b>Rilke</b>	
Ewald Tragy / H. Steiner .....	7 — 512
<b>Salinger, H.</b>	
Germany, A Winter's Tale / W. Paulsen .....	7 — 513
<b>Shuster, George N. and</b>	
<b>Bergstraesser, Arnold</b>	
Germany: A Short History / Daniel F. Coogan, Jr. ....	2 — 121
<b>Steiner, Herbert</b>	
Begegnung mit Stefan George / Oskar Seidlin .....	2 — 121
<b>Wittke, Carl</b>	
Against the Current, The Life of Karl Heinzen / A. E. Zucker .....	6 — 448
<b>Zieglschmid, A. F. J.</b>	
Die älteste Chronik der Hutterischen Brüder / Edwin Roedder .....	2 — 124

### News and Notes

Anent, "Conversational German" / E. O. Wooley .....	2 — 113
Albert W. Aron — In Memoriam / T. Geissendoerfer .....	8 — 579
Bibliography for the Year 1944. Publications by Members of the Department of German at Our College and Universities .....	2 — 102
The Colleagues of Professor M. Blakemore Evans at the Ohio State University ..	E 4, 5 — 203
Das Goethe-Haus im Weimar / R. O. R. ....	6 — 443
"Deutschland 1945" / von Carl Misch .....	7 — 497
"Deutschland 1945" / von Carl Misch .....	8 — 577
Der Wortschatz der Bühnenprosa in Goethes Faust / A. R. Hohlfeld and P. M. Kittel .....	7 — 504
Doctors of Philosophy .....	E 4, 5 — 204
Marshall Blakemore Evans .....	E 4, 5 — 201
Dr. H. G. Fiedler — In Memoriam (London Times, April 13) .....	7 — 504
Goethehaus und Goethe-Museum Frankfurt am Main / Prof. Dr. Ernst Beutler ..	7 — 501
Max Halbe — 1865-1945 / R. O. R. ....	2 — 110
James Taft Hatfield — In Memoriam / A. J. F. Zieglschmid .....	7 — 506
Henrietta von Klenze — In Memoriam / A. Busse .....	6 — 441
Letter to the Editor / Lee M. Hollander .....	1 — 62
Letter to the Editor / Martin Schütze .....	1 — 62
Meeting of the American Association of Teachers of German / C. M. Purin .....	2 — 116
New Christmas Catalog / Schoenhof Book Company .....	8 — 579
William W. Norton — In Memoriam .....	8 — 580
Personalia .....	1 — 55
Publications of M. Blakemore Evans .....	E 4, 5 — 206
Edwin C. Roedder — In Memoriam / Friedrich Bruns .....	7 — 505
Versammlung der Modern Language Association of America / Edwin Roedder ..	2 — 117
Bert John Vos — In Memoriam / Hedwig G. Leser .....	6 — 442
Franz Werfel, 1890-1945 — In Memoriam / Gustave O. Arlt .....	7 — 506

### Poems

The Roman Fountain / trans. by Isabel MacInnes .....	8 — 564
Spring Day / trans. by Herman Salinger .....	8 — 554

